



**UNITED STATES ~COUNCIL/CONSEJO ESPAÑA ~ ESTADOS UNIDOS
FORO ANUAL 2006: “MAS ALLA DEL BILATERALISMO”
JUNIO DEL 2006**

Tampa Marriott Waterside
Hotel & Marina
700 South Florida Avenue
Tampa, Florida 33602
Tel: 813/221-4900
Fax: 813/204-6342
www.tampawaterside.com

Presidencia:
Senador **Mel Martínez**
Presidente, Consejo España – Estados Unidos
José Ignacio Goirigolzarri
Presidente, Fundación Consejo España-Estados
Unidos

Atuendo:

Sesiones de trabajo: Traje

Programa de acompañantes: Informal

Eventos sociales de tarde: Traje, cóctel

Nota: Las sesiones están abiertas a miembros de la prensa interesados en asistir. La prensa podrá de charlar con los invitados durante el almuerzo de bienvenida. Durante el resto de la conferencia, la prensa está invitada a observar.

JUEVES, 15 DE JUNIO

6.30– 9.00 p.m.

Cócteles en el “Lady Tampa Bay”

*Lugar: 6:30 p.m. Encuentro en el vestíbulo del Marriott Waterside
6:45 p.m. Subida a bordo del yate, anclado detrás del Centro de Convenciones
7:00 p.m. El “Lady Tampa Bay” zarpa.*

Ponentes: Richard Wainio, Presidente y CEO, Autoridad Portuaria de Tampa
Dr. Joseph Díaz, Presidente, Autoridad Portuaria de Tampa

~~~~~  
**VIERNES, 16 DE JUNIO**

**Todas las sesiones de trabajo tienen lugar en el Tampa Waterside Marriott, Salones Florida, 2o. Piso**

8.00-9.00 a.m.

**Desayuno: orientación para participantes e inscripción**

*Lugar: Marriott Waterside, Salón Florida 6, 2ª planta*

9.00-10.30 a.m.

**Visita de la Empresa Tabacalera J.C. Newman Cigars**

*Lugar de reunión: Vestíbulo del Hotel Marriott para subir al autobús a las 9.00 a.m.*

11.00 a.m.

*Regreso al Hotel Marriott*

12.00 p.m.

*Puertas abiertas para el almuerzo*



United States ~ Spain Council/Consejo España ~ Estados Unidos  
2006 Annual Forum: "Beyond Bilateralism"  
June 16-18, 2006 Tampa, FL

*Lugar: Salones Florida 4-6*

12.30 p.m.

**Almuerzo: "Más allá de lo bilateral"**

*Lugar: Salones Florida 4-6*

Discurso principal: Carlos Gutiérrez, Secretario de Comercio de los Estados Unidos

2.30-3.45 p.m.

**SESIÓN DE TRABAJO 1: Estados Unidos y España: dos economías complementarias**

*Lugar: Salones Florida 1-3*

Ponentes: Tony Villamil, CEO, Washington Economics Group  
Pedro Mejía, Secretario de Estado de Comercio y Turismo

3.45-4.30 p.m.

**Reunión social: Tapas e intercambio de tarjetas**

*Lugar: Florida Salon Foyer*

4.30-6.00 p.m.

**SESIÓN DE TRABAJO 2: Negocios en Estados Unidos: tierra de oportunidades**

*Lugar: Salones de la Florida 1-3*

Moderador: Lloyd Hand, DLA Piper  
Ponentes: Dick Gephardt, Goldman Sachs

6.00-7.00 p.m.

**TIEMPO LIBRE PARA TODOS LOS PARTICIPANTES**

7.00-8.00 p.m.

**Cóctel**

*Lugar: Salón Grand Ballroom Foyer del Hotel Marriott Waterside*

Ponente: Mel Martínez, Senador de Estados Unidos por Florida (republicano)

8.00-10.00 p.m.

**Cena de inauguración**

*Lugar: Salones Florida 4-6*

Ponentes: Pam Iorio, Alcaldesa de Tampa  
José Valiente, Presidente, Cámara de Comercio, Greater Tampa  
Discurso: Sue Cobb, Secretaria de Estado de Florida

10.00-12.00 a.m.

**Bar de cigarros:**

*Lugar: Terraza Waterside Marina, planta baja, al aire libre*

~~~~~  
SABADO, 17 DE JUNIO

8.30-9.00 a.m.

Desayuno continental

Lugar: Salones Florida 5-6

9.30-10.30 a.m.

SESIÓN DE TRABAJO 3: Energía. búsqueda de seguridad e innovación

Lugar: Salones Florida 5-6

Moderador: Jerry Halvorsen, Vicepresidente, Energy Corporation
Discurso: David Garman, Subsecretario, Departamento de Energía de Estados Unidos
Ignacio S. Galán, Presidente, Iberdrola
Ponentes: Charles Black, Presidente, TECO
Jeff Lyash, Presidente, Progress Energy, Florida



- 10.30-10.45 a.m. *Pausa*
- 10.45-12.00 p.m. **SESIÓN DE TRABAJO 4: Estados Unidos y España: Diálogo sobre Latinoamérica**
Lugar: Salones Florida 5-6
- Moderador: Miguel Zaldívar, Director para Latinoamérica, Hogan & Hartson
Discurso: Andrés Pastrana, Embajador de Colombia
Ponentes: Tom Shannon, Secretario de Estado Adjunto, Oficina para Asuntos del Hemisferio Occidental, Departamento de Estado de Estados Unidos
Javier Sandomingo, Director General de Política Exterior para Latinoamérica, Ministerio de Asuntos Exteriores
Gustavo de Arístegui, Portavoz del Partido Popular, Congreso de los Diputados
- 12.00-1.00 p.m. **SESIÓN DE TRABAJO 5: Tendencias en la política y la economía latinoamericanas**
Nota: Esta sesión está cerrada para todos los participantes ajenos al foro.
Lugar: Salones Florida 5-6
- Moderador: Eusebio Mujal-León, Vicepresidente, United States-Spain Council
Discurso: Héctor Morales, Director Ejecutivo, Inter-American Development Bank
Ponentes: Juan Moscoso del Prado, Portavoz del Partido Socialista, Congreso de los Diputados
Profesor Riordan Roett, Johns Hopkins University, SAIS
Stephen Johnson, Heritage Foundation
- 1.10 p.m. *Encuentro en el vestíbulo del hotel para salir en autobús hacia el lugar del almuerzo.*
- 1.30-3.15 p.m. **Almuerzo: Estados Unidos y Europa: valores comunes, enfoque común**
Lugar: Restaurante Columbia, Ybor City
- Ponencia:* Kurt Volker, Primer Vicesecretario de Estado Adjunto, Oficina para Asuntos Europeos, Departamento de Estado
- Discurso:* Miguel Angel Moratinos, Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación,
- 3.30-4.15 p.m. **Opción 1: Visita al Florida Aquarium**
Nota: Los acompañantes se unirán a los participantes en el Aquarium.
Transporte: Frente al Restaurante Columbia, a las 3:30 p.m.
- Opción 2: Regreso directo al hotel**
Transporte: Frente al Restaurante Columbia a las 3:30 p.m
- 4.30-5.15 p.m. **TIEMPO LIBRE PARA TODOS LOS PARTICIPANTES**
- 5.15-6.00 p.m. *El autobús sale del hotel Marriott para la recepción en el Museo Dalí y la cena de clausura*
Lugar: Vestíbulo del Hotel Marriott Waterside
- 6.00-8.30 p.m. **Recepción en el Museo Dalí**
Lugar: Museo Dalí, St. Petersburg
Ponentes: Hank Hine, Director Ejecutivo, Museo Dalí
Rick Baker, Alcalde de St. Petersburg



United States ~ Spain Council/Consejo España ~ Estados Unidos
2006 Annual Forum: "Beyond Bilateralism"
June 16-18, 2006 Tampa, FL

- 8.00-8.30 p.m. *El autobús sale del Museo Dalí para la cena en Don Cesar Beach Resort.*
- 8.30-10.00 p.m. **Cena de clausura**
Lugar: Don Cesar Grand Ballroom
- Discurso: Carlos Westendorp, Embajador de España ante los Estados Unidos
Eduardo Aguirre, Jr., Embajador de los Estados Unidos ante España y Andorra
- Ponentes: Ward Friszolowski, Alcalde de St. Pete Beach
- 10.00 p.m. **Bar de cigarros en la Terraza del Don Cesar**
Lugar: North Terrace, 5ª planta
- 10.30 p.m. *Un autobús saldrá hacia el hotel Marriott para quienes deseen retirarse temprano.*
- 11.15 p.m. *Último autobús regresará al hotel Marriott.*



DOMINGO, 18 DE JUNIO

- 9:00-10:00 a.m. **Desayuno Continental**
Lugar: Florida Salon Foyer
- 10:00-11:00 a.m. **Reuniones simultáneas de las Juntas Directivas:**
United States-Spain Council/Consejo España Estados Unidos
Lugar: Salones Florida 1-3
- Consejo España- Estados Unidos**
Lugar: Salón Florida 4
- 11.00-12.00 p.m. **Reunión conjunta de las Juntas Directivas**
Lugar: Salones Florida 5-6
- 12.00 p.m. **Almuerzo -bufé**
Lugar: Il Terrazo
- 1.0 p.m. **Clausura del Foro Anual 2006**

Nota: Los participantes organizan su traslado al aeropuerto. La tarifa de taxi es aproximadamente \$25.